

RICHARD PROULX

**CONTRIBUTION DE LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA
À L'ACCULTURATION MUSICALE DES CANADIENS-FRANÇAIS**

R.  PROULX
r-g-proulx.com

REMERCIEMENTS

Je tiens à exprimer ma gratitude à Zoltàn Kodàly pour son oeuvre ainsi qu'au personnel de l'Institut qui porte son nom pour l'attention et la formation exceptionnelle que j'y ai reçue, à Madame Jacquotte Ribière-Raverlat, grande pionnière de l'éducation musicale kodalienne française pour ses ouvrages et tout particulièrement pour avoir découvert et présenté les tournures mélodiques récurrentes de la chanson folklorique française, à Conrad Laforte pour ses ouvrages et tout particulièrement pour son *Catalogue de la chanson folklorique française*, à William Lemit et Constantin Brăiloiu pour leurs travaux respectifs en ethnomusicologie, à Jean-Jacques Nattiez, mon directeur de recherche, qui a présenté les critères nous permettant de parler de la musique comme langage, à Louis Rose, Mélanie Gratton-Gingras et Mostafa Fadli pour leur aide en micro-informatique, à Pierre Bourret qui a révisé les textes et à mon épouse Angelina pour son soutien indéfectible.

PREMIÈRE ÉDITION

© Richard (Gérard) Proulx

Tous droits réservés

ISBN : 978-2-921023-91-7

Dépôt légal : 3^e trimestre 2024

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque et Archives Canada

IMPRIMÉ AU QUÉBEC

Logiciel de typographie musicale : , Lelan Smith

Polices de caractères : – Helvetica, Adobe Systems Incorporated

– Clarendon médium, Adobe Systems Incorporated

– Times New Roman Berthold, The Font Company

B. Contribution de la Société Radio-Canada à l'acculturation des Canadiens-Français

C'est à l'écoute de trois thèmes d'émissions musicales pour enfants Franco-canadiens de la Société Radio-Canada que j'ai décidé d'en transcrire les débuts afin d'en étudier le contenu mélodique.

1. De 1952 à 1958 : Pépinot et Capucine (série d'émissions pour les enfants)

Compositeur du thème : Neil Chotem (1920-2008)

(Le thème est transposé en do = C.)



2. De 1957 à 1985 : Bobino et Bobinette (série d'émissions pour les enfants)

Compositeurs du thème : Dwight Barker duo

(Le thème est transposé en do = C.)



3. De 1953 à 1959 : La famille Plouffe (série d'émissions pour la famille)

Compositeur du thème : Vivian Ellis (1904-1996)

(Le thème est transposé en do = C.)



Un premier constat qui étonne : les éléments de ces segments musicaux sont tous composés de tournures mélodiques anglophones incluses dans les syllabes de solmisation la so mi et do.

Il faut savoir que si nous connaissons bien les tournures mélodiques de la chanson folklorique française, c'est grâce au travail exceptionnel de Jacquotte Ribière-Raverlat qui a présenté chez Alphonse Leduc le premier volume de l'ouvrage *Un chemin pédagogique en passant par les chansons*¹ dans la première morphologie musicale de la chanson folklorique française avec l'appui de Zoltàn Kodàly et László Vikár.

Il faut aussi savoir que si la pédagogie kodaliennne s'est développée en Hongrie, c'est grâce à l'application des travaux remarquables de Guido d'Arezzo² et tout particulièrement de son invention de la solmisation relative sur l'analyse tonale de la mélodie.

*...le nom de Guido d'Arezzo résumant à peu près seul les connaissances courantes sur la première partie du Moyen-Âge, il était comode de lui attribuer en vrac tout ce qui s'était fait en musique jusqu'à Adam de la Halle.*³

Il est donc essentiel de reconnaître ce grand inventeur ainsi que la pédagogie kodaliennne telle qu'elle est pratiquée en Hongrie grâce à son chef de file, Zoltàn Kodàly qui a tant contribué à son développement en ce pays et à son rayonnement à travers le monde.

Autre atout de taille pour la francophonie et pour une pédagogie enracinée dans la chanson de tradition orale, Conrad Laforte amorce en 1977, sa publication de l'ouvrage *Le catalogue de la chanson folklorique française* aux Presses de l'Université Laval.

Toutefois, comme le signale Jacques Chailley,

...les problèmes non résolus des rapports entre hauteur absolue et hauteur relative n'ont cessé de tourmenter les théoriciens...

*...la valeur formatrice [du système Kodàly généralisé en Hongrie] s'est révélée très supérieure à celle du système en usage en France*⁴

¹ Ribière-Raverlat, Jacquotte, *Un chemin pédagogique en passant par les chansons, volume I*, Alphonse Leduc, Paris, 1974.

² Valade-Beaudet, Margot, *Guido d'Arezzo*, Alla Breve, vol. 2, numéros 1 & 2, Edmonton.

³ Chailley, Jacques, *La musique et le signe*, Lausanne, Rencontres, 1967, p. 24.

⁴ Chailley, Jacques, *Solmisation*, Larousse de la musique, volume 1, Paris, Librairie Larousse, 1982.

Trouvez l'erreur...

Richard Proulx

Richard Proulx

ANNEXE I

RÉSUMÉ DE LA TYPOLOGIE DES THÉORIES ESTHÉTIQUES DE LÉONARD MEYER

L'**absolutiste** affirme que pour trouver la signification et déterminer la valeur d'une oeuvre musicale, il faut étudier exclusivement les rapports qui existent entre les éléments constitutifs de l'oeuvre elle-même (les notes, les accords, etc.).

Le **référentialiste** n'est pas d'accord. Pour lui, la signification d'une oeuvre d'art se trouve à l'extérieur de cette oeuvre. Aussi, pour en connaître la signification, il faut étudier les idées, les événements, les états émotionnels, etc. auxquels la musique réfère.

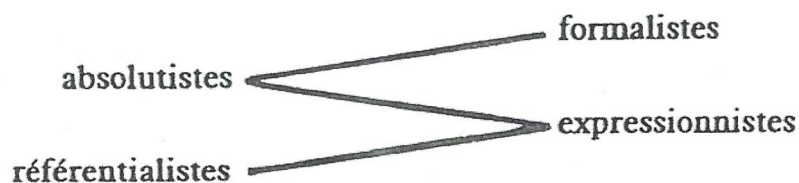
Cette première dichotomie se double d'une autre dichotomie qui ne lui correspond pas. En effet, le **formaliste**, qui est nécessairement absolutiste, prétend que la signification de l'oeuvre d'art diffère de toute autre signification humaine possible. Pour le formaliste, la musique est une forme sonore, un point c'est tout.

Quant à l'**expressionniste**, il adopte le point de vue **référentialiste** si, pour lui, le sentiment auquel se réfère l'oeuvre d'art est distinct de l'oeuvre elle-même ; il épouse le point de vue **absolutiste** s'il considère que le caractère expressif est intrinsèque à l'oeuvre, c'est-à-dire les tensions et détentes (mélodiques, harmoniques, rythmiques, etc.) que génèrent les sons et qui sont en même temps le propre de la réalité subjective. Ainsi, pour l'**expressionniste absolu**, la musique est une forme sonore qui recrée les conditions de la réalité subjective.

Les structures sonores que nous appelons musique montrent une étroite similitude logique avec les formes du sentiment humain - formes de croissance et de décroissance, de courant et d'adaptation, de conflit (tension) et de résolution (détente), de vitesse, d'arrêt, d'enthousiasme terrifiant, de calme, d'activité subtile et d'oubli rêveur - pas de joie ni de tristesse peut-être, mais le piquant de l'une et de l'autre ou même les deux à la fois - le sublime et la brièveté, l'éternel défilé de tout ce qui est senti dans la vie. Tel est le modèle ou la forme logique de la sensibilité ; et le modèle de la musique est cette même forme exprimée en sons mesurés et en silences. La musique est un analogue sonore de la vie émotionnelle. (Langer, Suzan [Reimer, Bennet], p. 27)

Parce que les formes que prend le sentiment humain sont naturellement plus apparentées à la musique qu'au langage, la musique révèle la nature des sentiments de façon plus réelle et plus profonde que le langage. (Langer, Suzan [Reimer, B.], 1942, p. 191)

Voici un schéma* qui représente les relations existantes entre ces différents points de vue :



* Ce schéma est tiré du livre de Jean-Jacques Nattiez, *Fondements d'une sémiologie de la musique*, Paris, Union générale d'éditions, 1975, 448 pages.

RÉFÉRENCES

- 1.a) Kokas, Klára, Préface de l'ouvrage de Ilona Barkóczi et Csaba Pléh, *Étude de l'effet psychologique de la méthode d'éducation musicale de Kodály*, Kecskemét, Institut de pédagogie musicale Zoltán Kodály, 1982 (traduit du Hongrois par K. Tátrai), p. VII-XVIII.
- b) Choksy, Lois, *The Kodály Context, Creating an Environment for Musical Learning*, Englewood Cliffs, N.-J., Prentice-Hall Inc., 1981, p. 6-9.
2. Trudeau, Nicole, «Edmonton et ses titans», dans *À la ronde*, Saint-Bruno-de-Montarville, FAMEQ, vol. 6, numéro 2, sept. / oct. 1986, p. 18-21.
3. Liste des ouvrages de Richard Proulx et «Appréciations de personnalités du monde de l'éducation musicale» les concernant
4. Dobszay, László, *The Role and Place of Folksongs in Teaching Music*, Kecskemét, Kodály Institute Seminar, 1970, 20 July - 20 August 1970.
5. Proulx, Richard (présentation de Nicole Trudeau), «-Ta langue maternelle musicale, la connais-tu ?», dans *À la ronde*, Saint-Bruno-de-Montarville, FAMEQ, vol. 5, numéro 2, nov. / déc. 1985, p. 20-24.
6. Kokas, Klára, Préface de l'ouvrage de Ilona Barkóczi et Csaba Pléh, *Étude de l'effet psychologique de la méthode d'éducation musicale de Kodály*, Kecskemét, Institut de pédagogie musicale Zoltán Kodály, 1982 (traduit du hongrois par Katalin Tátrai), p. I-VI.
7. David, France, «L'éducation musicale selon les principes de Zoltán Kodály», source de transfert d'apprentissage, dans *Bulletin of the International Kodály Society*, Budapest, 1987 / 2, p. 41-47.
8. Nicolet, Claude, «Laïcité, une idée en crise», dans *L'express*, édition internationale, Paris, numéro 1713, 11 mai 1984, p. 56-58.
- 9 a) Grand'maison, Jacques, *Le roc et la source, entretiens avec Gilbert Tarab*, Montréal, Nouvelle optique, 1980, p. 134-149.
- b) De Landsheere, Gilbert, «Une méthodologie de la construction des programmes scolaires», dans *Revue française de pédagogie*, Paris, numéro 19, avril-mai-juin 1972.
- c) Anctil, Carol, «La créativité: «la swing» plus autre chose», dans *Le médiateur, La revue culturelle de l'Outaouais*, vol. 1, numéros 3, août 1982.
10. Ribière-Raverlat, Jacquotte, *Un chemin pédagogique en passant par les chansons*, préf. de László Vikár, Paris, Alphonse Leduc, 1974.
11. Valade-Baudet, Margo, *Guido d'Arezzo, Alla breve*, vol. 2, numéros 1 et 2

TABLE DES MATIÈRES

Contribution de la Société Radio-Canada à l'acculturation musicale des Canadiens-Français	3
Annexe 1 : Résumé de la typologie des théoriques esthétiques de Léonard Meyer	7
Références bibliographiques	9
Table des matières	11

R.  PROULX

r-g-proulx.com

richapro @ yahoo.fr

Tél. : 819 771-9074

Du même auteur :

- *Chants et jeux chantés du folklore français I*
- *Illustrations de "Chants et de jeux chantés I"*
- *Jeux chantés et habiletés sociales*
- *Éducation musicale kodalienne, manuel de l'enfant*
- *Éducation musicale kodalienne, manuel de l'élève I*
- *Exercices de lecture, 1^{er} cahier*
- *Exercices de lecture, 2^e cahier*
- *Rythme des exercices de lecture, 1^{er} cahier*
- *Bicinia et tricinia, 1^{er} cahier*
- *Bicinia et tricinia, 2^e cahier*
- *Exercices polyphoniques, 1^{er} cahier*
- *L'enfant au piano, méthode de piano progressive*
- *L'enfant au piano, transcriptions et arrangements*
- *L'enfant au piano, études polyphoniques*
- *Messe polyphonique du "Choeur des jeunes"*
- *Fugues du "Choeur des jeunes"*
- *Suite francophone*